

Repasseuses à rouleau

Diamètre 500 mm

Voir l'identification des modèles à la page 4

Programmation

Traduction des instructions originales

Conserver ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.

(En cas de changement de propriétaire, ce manuel doit accompagner la machine.)

 **Alliance**TM
Laundry Systems

www.alliancelandry.com

Réf. N° D1595FRR3
Avril 2016

Table des matières

Identification du modèle.....	4
Avertissements et symboles.....	6
Avertissements.....	6
Symboles utilisés.....	6
Description des commandes.....	7
Description fonctionnelle des boutons - Version OPL.....	7
Description fonctionnelle des boutons - Version avec monnayeur.....	10
Initialisation.....	10
Tableau des codes et messages d'erreur, dépannage.....	13
Dépannage.....	13
Solutions aux problèmes courants.....	13
Messages d'erreur.....	13
Comment résoudre les messages d'erreur.....	13
Tableau des messages d'erreur.....	14
Explication des messages d'erreur.....	15

Identification du modèle

FCIR50200UE	FCIR2000/500_ELECTRIC	FCUR50200UE	FCUR2000/500_ELECTRIC
FCIR50200UG	FCIR2000/500_GAS	FCUR50200UG	FCUR2000/500_GAS
FCIR50200UL	FCIR2000/500_LPGGAS	FCUR50200UL	FCUR2000/500_LPGGAS
FCIR50200US	FCIR2000/500_STEAM	FCUR50200US	FCUR2000/500_STEAM
FCIR50260UE	FCIR2600/500_ELECTRIC	FCUR50260UE	FCUR2600/500_ELECTRIC
FCIR50260UG	FCIR2600/500_GAS	FCUR50260UG	FCUR2600/500_GAS
FCIR50260UL	FCIR2600/500_LPGGAS	FCUR50260UL	FCUR2600/500_LPGGAS
FCIR50260US	FCIR2600/500_STEAM	FCUR50260US	FCUR2600/500_STEAM
FCIR50320UE	FCIR3200/500_ELECTRIC	FCUR50320UE	FCUR3200/500_ELECTRIC
FCIR50320UG	FCIR3200/500_GAS	FCUR50320UG	FCUR3200/500_GAS
FCIR50320UL	FCIR3200/500_LPGGAS	FCUR50320UL	FCUR3200/500_LPGGAS
FCIR50320US	FCIR3200/500_STEAM	FCUR50320US	FCUR3200/500_STEAM
FCIF50200UE	FCIF2000/500_ELECTRIC	FCUF50200UE	FCUF2000/500_ELECTRIC
FCIF50200UG	FCIF2000/500_GAS	FCUF50200UG	FCUF2000/500_GAS
FCIF50200UL	FCIF2000/500_LPGGAS	FCUF50200UL	FCUF2000/500_LPGGAS
FCIF50200US	FCIF2000/500_STEAM	FCUF50200US	FCUF2000/500_STEAM
FCIF50260UE	FCIF2600/500_ELECTRIC	FCUF50260UE	FCUF2600/500_ELECTRIC
FCIF50260UG	FCIF2600/500_GAS	FCUF50260UG	FCUF2600/500_GAS
FCIF50260UL	FCIF2600/500_LPGGAS	FCUF50260UL	FCUF2600/500_LPGGAS
FCIF50260US	FCIF2600/500_STEAM	FCUF50260US	FCUF2600/500_STEAM
FCIF50320UE	FCIF3200/500_ELECTRIC	FCUF50320UE	FCUF3200/500_ELECTRIC
FCIF50320UG	FCIF3200/500_GAS	FCUF50320UG	FCUF3200/500_GAS
FCIF50320UL	FCIF3200/500_LPGGAS	FCUF50320UL	FCUF3200/500_LPGGAS
FCIF50320US	FCIF3200/500_STEAM	FCUF50320US	FCUF3200/500_STEAM
FCSR50200UE	FCSR2000/500_ELECTRIC	FCSF50200UE	FCSF2000/500_ELECTRIC
FCSR50200UG	FCSR2000/500_GAS	FCSF50200UG	FCSF2000/500_GAS
FCSR50200UL	FCSR2000/500_LPGGAS	FCSF50200UL	FCSF2000/500_LPGGAS
FCSR50200US	FCSR2000/500_STEAM	FCSF50200US	FCSF2000/500_STEAM
FCSR50260UE	FCSR2600/500_ELECTRIC	FCSF50260UE	FCSF2600/500_ELECTRIC
FCSR50260UG	FCSR2600/500_GAS	FCSF50260UG	FCSF2600/500_GAS
FCSR50260UL	FCSR2600/500_LPGGAS	FCSF50260UL	FCSF2600/500_LPGGAS
FCSR50260US	FCSR2600/500_STEAM	FCSF50260US	FCSF2600/500_STEAM

Suite du tableau...

FCSR50320UE	FCSR3200/500_ELECTRIC	FCSF50320UE	FCSF3200/500_ELECTRIC
FCSR50320UG	FCSR3200/500_GAS	FCSF50320UG	FCSF3200/500_GAS
FCSR50320UL	FCSR3200/500_LPGGAS	FCSF50320UL	FCSF3200/500_LPGGAS
FCSR50320US	FCSR3200/500_STEAM	FCSF50320US	FCSF3200/500_STEAM
IF50-200	IR50-200	LSRP5020	LSRA5020
IF50-250	IR50-250	LSRP5025	LSRA5025
IF50-320	IR50-320	LSRP5032	LSRA5032
FCPR50200UE	FCPR50260UL	FCPF50200UE	FCPF50260UL
FCPR50200UG	FCPR50260AL	FCPF50200UG	FCPF50260AL
FCPR50200AG	FCPR50260US	FCPF50200AG	FCPF50260US
FCPR50200UL	FCPR50320UE	FCPF50200UL	FCPF50320UE
FCPR50200AL	FCPR50320UG	FCPF50200AL	FCPF50320UG
FCPR50200US	FCPR50320AG	FCPF50200US	FCPF50320AG
FCPR50260UE	FCPR50320UL	FCPF50260UE	FCPF50320UL
FCPR50260UG	FCPR50320AL	FCPF50260UG	FCPF50320AL
FCPR50260AG	FCPR50320US	FCPF50260AG	FCPF50320US

Avertissements et symboles

Avertissements

Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis les caractéristiques techniques telles qu'elles sont indiquées dans le présent manuel. Toutes les données indiquées ici le sont à titre informatif uniquement, car il n'est pas possible de préciser tous les détails particuliers à chaque machine.

Cette version est la traduction de la version originale en anglais. Les instructions ne sont pas complètes sans le "Manuel d'utilisation", et le "Manuel d'installation et d'entretien". Pour les versions qui ne sont pas en langue anglaise, l'ensemble formé par les deux versions constitue par conséquent le manuel dans son entier. Au cas où vous n'auriez pas cette version, demandez-en une copie à votre distributeur.

REMARQUE : LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE. UN USAGE INADÉQUAT DU SYSTÈME DE COMMANDE ET DE LA MACHINE PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES, ALTÉRER CERTAINS COMPOSANTS ÉLECTRONIQUES ET MÊME LA MACHINE DANS SON ENSEMBLE.

	DANGER
<p>LES OPÉRATIONS NÉCESSITANT L'OUVERTURE DE LA MACHINE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ QUI PREND TOUTES LES MESURES NÉCESSAIRES POUR GARANTIR LA SÉCURITÉ DES PERSONNES. UNE FOIS CES OPÉRATIONS TERMINÉES, LA CONFIGURATION NORMALE DE LA MACHINE DOIT ÊTRE RÉTABLIE.</p>	
C101	

	AVERTISSEMENT
<p>LE NUMÉRO DE VERSION LOGICIELLE DE LA MACHINE S'AFFICHE BRIÈVEMENT APRÈS LA MISE SOUS TENSION, PAR EXEMPLE « SR 1.30 ». CET ÉLÉMENT, AINSI QUE LE NUMÉRO DE SÉRIE (OU NUMÉRO DE PRODUCTION) ET LE NUMÉRO DE MODÈLE, DOIVENT ÊTRE MENTIONNÉS DANS TOUTE CORRESPONDANCE ET DANS LES QUESTIONS ADRESSÉES AU VENDEUR OU AU FABRICANT.</p>	
C159	

	AVERTISSEMENT
<p>CE MANUEL S'APPLIQUE A LA VERSION LOGICIELLE 1.30 ET SUPÉRIEURE. LE MANUEL EST COMMUN AUX REPASSEUSES STANDARD AVEC UN ROULEAU DE DIAMÈTRE 350 MM, 500 MM DE CONCEPTION OPL OU AVEC MONNAYEUR ET LES REPASSEUSES AVEC SORTIE A L'AVANT OU L'ARRIÈRE AVEC OU SANS PLIEUSE (REPASSEUSE AVEC SORTIE AVANT/ARRIÈRE) AVEC UN ROULEAU DE DIAMÈTRE 500 MM. LES DIFFÉRENCES SONT MENTIONNÉES CLAIREMENT DANS LE TEXTE.</p>	
C160	

Symboles utilisés

ÉTIQUETTE ENFICHABLE


Version sans monnayeur uniquement (ci-après "OPL").


Une étiquette enfichable est détachable par le dessous du clavier, depuis l'intérieur de la machine, et permet d'enregistrer l'intitulé des programmes 1-6.

CONTACTEUR DE PROGRAMMATION

Version OPL uniquement :

Le contacteur de programmation vous permet d'activer ou de désactiver la sauvegarde des programmes. Le contacteur est logé à l'intérieur du piétement gauche de la machine, au-dessus du coffret électrique.

 La sauvegarde des programmes est désactivée

 La sauvegarde des programmes est activée

	AVERTISSEMENT
<p>SEULES LES PERSONNES DÛMENT QUALIFIÉES PEUVENT MANIPULER L'INTERRUPTEUR LORS DU FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE ! RISQUE DE BLESSURE PAR CHOC ÉLECTRIQUE ! LES PERSONNES NE DISPOSANT PAS DES HABILITATIONS ADÉQUATES NE PEUVENT MANIPULER L'INTERRUPTEUR QUE LORSQUE LE COMMUTATEUR PRINCIPAL DE LA MACHINE EST ÉTEINT.</p>	
C161	

Description des commandes

Généralités

LE SYSTÈME DE COMMANDE PERMET :

Version OPL :

- Création de 20 programmes (numéro 1÷20), chacun étant une combinaison entre température, vitesse, sens de sortie du linge et, pour les repasseuses à sortie avant/arrière avec plieuse, paramètres de pliage également ; par ailleurs, le programme 0 est enregistré en mémoire, avec réglage par le fabricant à 80°C [176°F], 4 m/min, sans aucune possibilité de modification.

Version avec monnayeur :

- Démarrage de la machine par automate à pièces, avec paramétrage de la valeur des pièces et prix minimum à payer pour que la machine démarre.
- Commande simple par boutons.
- Affichage des messages d'erreur.

IL EST POSSIBLE D'AFFICHER LES INFORMATIONS SUIVANTES PENDANT LE REPASSAGE OU LE PLIAGE :

Version OPL :

- Programme ayant été sélectionné.
- Température demandée (de consigne) et température réelle.
- Vitesse de repassage en m/min.
- Sur repasseuses à sortie avant/arrière avec plieuse, nombre de plis ou largeur de pli.
- Les témoins lumineux à DEL en regard des boutons indiquent : état de la machine (en marche, en refroidissement), lequel des paramètres est affiché à cet instant à l'affichage inférieur (température, vitesse, nombre de plis, largeur de pli) et, sur repasseuses à sortie avant/arrière avec plieuse, état du pliage et sens de sortie du linge terminé également.

Version avec monnayeur :

- Durée payée restante, en minutes.
- Si le décompte de durée est actif (machine en marche), le point décimal clignote dans le temps affiché.

Description fonctionnelle des boutons - Version OPL

Un appui sur certains des boutons de paramétrage de programme (vitesse et température et, sur repasseuses à sortie avant/arrière avec plieuse, paramètres de pliage également) ou sur le bouton "Sélection de programme" a pour résultat :

- Activation du bouton (la DEL en regard du bouton s'allume), ce qui permet de modifier le paramètre de programme correspondant au moyen des boutons "+" et "-", voir description de chaque bouton.

- Désactivation du précédent bouton (la DEL correspondante s'éteint).
- Indication du paramètre donné à l'affichage inférieur (ne concerne pas le bouton "Sélection de programme").

Ensuite, si vous souhaitez afficher par ex. la température à l'affichage inférieur, appuyez sur le bouton "Température". À présent, si vous souhaitez modifier la vitesse, appuyez d'abord sur le bouton "Vitesse", puis modifiez la valeur de vitesse au moyen des boutons "+" et "-".

Modification des paramètres :

Il est possible de modifier individuellement les paramètres de programme et d'enregistrer en mémoire les nouvelles valeurs. Pour modifier le paramètre affiché à cet instant, il faut appuyer en continu sur le bouton correspondant, pendant au moins 2 secondes. À l'échéance de cette durée, l'affichage se met à clignoter et vous pouvez modifier le paramètre au moyen des boutons "+" et "-". Après que vous ayez réglé le paramètre à la valeur souhaitée, il faut confirmer la nouvelle valeur par un autre appui court sur le bouton du paramètre, faute de quoi la modification n'est pas prise en compte et après un délai de 2 secondes, la valeur d'origine est de nouveau affichée.

Il existe des exceptions à cela, les paramètres "Vitesse de repassage" et de choix du numéro de programme ; ces valeurs sont directement modifiables par appui sur les boutons "+" et "-", et il n'est pas nécessaire de confirmer les nouvelles valeurs. Les modifications de paramétrage ainsi effectuées restent valides jusqu'à la mise hors tension de la machine. Lorsque la machine est à nouveau mise sous tension, les valeurs d'origine sont à nouveau relevées dans la mémoire. Si vous souhaitez que les modifications soient sauvegardées même après la mise hors tension, il faut enregistrer le programme (voir bouton de sauvegarde de programme).

Exemple – configuration de la température :

- Si le bouton "Température" n'est pas actif, activez-le par un appui court ; la température réelle est indiquée à l'affichage.
- La valeur de température demandée est affichée après un autre appui court, le point à l'affichage indique la valeur demandée (seul le paramètre de température peut avoir une valeur réelle et demandée, les autres paramètres n'ont qu'une seule valeur).
- Activer le mode de modification de la valeur par un appui long (2 secondes) sur le bouton "Température". L'affichage va se mettre à clignoter. Configurer la nouvelle valeur demandée au moyen des boutons "+" et "-".
- Confirmer la valeur par un appui court sur le bouton "Température".

START (Démarrer).



CHM1631R

- Le bouton sert à démarrer la machine ; il commande le démarrage de tous les moteurs, du chauffage et, sur les machines à pédale et embrayage, également la table d'alimentation. La DEL en regard du bouton indique que la machine est en service.

SÉLECTION DU PROGRAMME



FWF32R

- Le bouton permet de choisir le programme souhaité pour le repassage. Chaque appui sur le bouton augmente de 1 le numéro de programme, après le programme 20 le système revient au programme 1 (l'ordre des programmes est donc 0-1-2-3-...-19-20-1-2-...). Le programme 0 est disponible uniquement après mise sous tension de la machine.
- On peut également sélectionner le numéro de programme avec les boutons “+” et “-”.
- La lecture du programme sélectionné intervient 2 s après le dernier appui sur l'un des boutons décrits. Cela met un terme au mode de sélection du programme, le bouton de sélection de programme est désactivé et les paramètres du nouveau programme sont affichés l'un après l'autre, avec un intervalle de 2 secondes. La DEL du bouton concerné s'allume toujours en même temps que le paramètre est affiché. L'ordre d'affichage est le suivant : “Largeur de pli” et “Nombre de plis” (uniquement sur repasseuses à sortie avant/arrière avec plieuse), “Température” et “Vitesse”. La vitesse et la DEL correspondante restent actives.

MARCHE ARRIÈRE



FWF33R

- S'il y a appui sur ce bouton alors que la machine est en marche, la repasseuse s'arrête. S'il y a appui sur le bouton alors que la machine est à l'arrêt, la marche arrière démarre pour une durée correspondant à une distance parcourue par le rouleau de 500 mm environ, à une vitesse identique à celle de la marche avant.
- La machine s'arrête alors, et il est possible de relancer la marche arrière par le même bouton, ou de reprendre le service normal par le bouton “Départ”.
- La DEL en regard de ce bouton indique que la marche arrière est active.

ARRÊT AUTOMATIQUE DU REPASSAGE



FWF34R

- La repasseuse est équipée de la fonction “refroidissement” – arrêt automatique de la machine lorsque la température du rouleau de repassage est inférieure à 80°C [176°F]. La fonction est activée par appui sur ce bouton, son activation est indiquée par le clignotement de la DEL en regard du bouton. Si la fonction est active, il est possible de continuer à repasser normalement, mais le chauffage est arrêté. Dès l'instant où la température du rouleau de repassage passe sous 80°C [176°F], la machine s'arrête et il est possible de la mettre hors tension par le contacteur principal. On peut annuler à tout moment la fonction par un appui sur le bouton “Départ”, ce qui commande le redémarrage du chauffage.
- Ce bouton a une seconde fonction, celle d'acquiescer (effacer) les messages d'erreur à l'affichage. Également, la sirène est mise au silence pendant 30 secondes.

TEMPÉRATURE



FWF35R

- Lorsque le bouton “Température” est actif, l'affichage indique la température réelle du rouleau de repassage. Un appui court sur le bouton permet d'afficher pendant 3 secondes la température demandée ; le point à l'affichage indique alors qu'il s'agit de la valeur de consigne. La valeur de consigne est toujours affichée pendant 3 secondes, puis elle est remplacée à l'affichage par la température réelle.
- Un appui long sur le bouton (2 secondes) active le mode de modification de la température demandée. La température est modifiable par pas de 5°C [41°F] dans la plage 0 -180°C [32 - 176°F].

VITESSE



FWF36R

- Lorsque le bouton “Vitesse” est actif, l'affichage indique la vitesse réelle du rouleau de repassage. Ce bouton est dépourvu de mode de modification : si le bouton est actif, chaque appui sur “+” ou “-” entraîne un changement de vitesse. Il n'est pas nécessaire de confirmer la nouvelle valeur après modification. La vitesse est modifiable par pas de 0,5 m/min dans la plage 1,5÷8 m/min.

MODIFICATION DU PARAMÈTRE À L'AFFICHAGE



FWF37R

- Les boutons permettent de réduire et d'augmenter la valeur du paramètre affiché (c'est-à-dire la valeur du paramètre dont le bouton est actif).

SAUVEGARDE DE PROGRAMME



FWF38R

- Ce bouton est fonctionnel uniquement lorsque le contacteur de programmation est sur marche. Un appui long (2 secondes) sur le bouton entraîne la sauvegarde des valeurs actives dans le programme en cours, afin qu'elles soient utilisées à chaque démarrage ultérieur de la machine. Si vous ne sauvegardez pas ces valeurs en appuyant sur ce bouton, les précédentes valeurs seront lues la prochaine fois que la machine sera démarrée. Pendant que vous sauvegardez les valeurs, l'affichage indique “- - -” pendant 2 secondes.

LES BOUTONS SUIVANTS SONT UTILISÉS UNIQUEMENT SUR REPASSEUSE À SORTIE AVANT/ARRIÈRE AVEC PLIEUSE

La machine offre deux modes de pliage : pliage selon un nombre souhaité de plis, et pliage selon une largeur souhaitée de pli. Le mode actif est celui dont le paramètre est non-nul. Le fait de configurer un paramètre a pour effet de remettre en même temps à zéro le second paramètre. Exemple : vous sélectionnez le mode de pliage selon un nombre souhaité de plis, le nombre de plis est réglé à 6. À présent, si vous réglez la largeur de pli sur n'importe quelle valeur non-nulle, le nombre de plis est automatiquement remis à 0, et la machine passe en mode de pliage selon la largeur souhaitée de pli.

Si les deux paramètres sont à 0, aucun pliage n'est effectué.

NOMBRE DE PLIS



FWF39R

- Si la largeur de pli est réglée à 0 cm et le nombre de plis est de valeur non-nulle, la machine passe automatiquement en mode de pliage selon un nombre souhaité de plis. Dans ce cas, la largeur de pli est calculée automatiquement à partir de la longueur mesurée de la précédente pièce de linge. Ce mode est très pratique pour plier les nappes, par exemple, parce qu'il permet de faire en sorte que la nappe ait un pli en son milieu. En ce qui concerne le nombre de plis, il vous faut entrer sur combien de pans le linge doit être plié, et non le nombre de

plis proprement dits *Figure 1* – pour un pliage en quarts, cela implique 4 pans, et non 3 plis.

- Après activation du bouton, l'affichage indique le nombre configuré de plis. Un appui long sur le bouton (2 secondes) active le mode de modification de la valeur demandée :

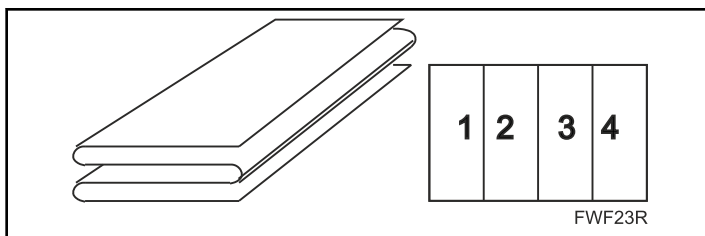


Figure 1

- Régler un nombre >0 active le mode “pliage selon le nombre souhaité de plis”
- Pour régler, l'ordre est le suivant : 0-auto-2-3-...-10-0-auto-2-... – Sélection de “auto” (“A”) signifie que la machine calcule elle-même le nombre nécessaire de plis, afin que la largeur du linge plié soit proche de 35 cm.



AVERTISSEMENT

LE MODE DE PLIAGE « NOMBRE DE PLIS CONSTANT » SE DESTINE EN PRIORITÉ AU PLIAGE DE DRAPS DE TAILLE IDENTIQUE, CAR LE LINGE EST ALORS TOUJOURS Plié EN FONCTION DE LA LONGUEUR MESURÉE SUR LE LINGE PRÉCÉDENT. DANS LE CAS D'UN LOT COMPORTANT PLUSIEURS TAILLES DE DRAPS, CHACUN SE RETROUVERAIT Plié SELON DES LARGEURS DIFFÉRENTES. IL EST ALORS PLUS PERTINENT D'UTILISER LE MODE DE PLIAGE « LARGEUR DE Pli CONSTANT ».

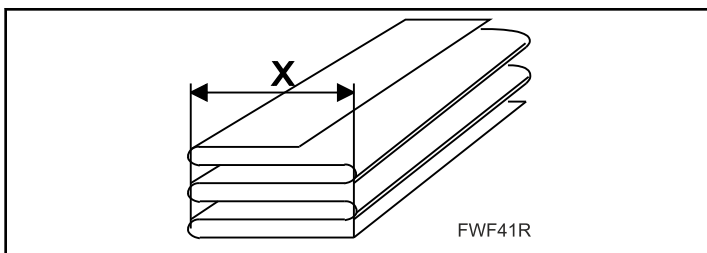
C162

LARGEUR DE Pli



FWF40R

- Si la largeur de pli est réglée sur une valeur non-nulle, la machine passe automatiquement en mode de pliage selon la largeur de pli préconfigurée. Quelle que soit la longueur totale du linge, celui-ci est plié à une largeur constante X (35 cm par ex.). Ce mode est très pratique pour plier les draps, par exemple.



- Régler une largeur de pli >0 active le mode “pliage selon une largeur constante de pli”
- La largeur possible est dans la plage 28÷40 cm, par pas de 1 cm, un pas de moins depuis 28 cm correspondant à 0 cm (le linge n'est pas plié)

PLIAGE OUI/NON



FWF42R

- Le bouton permet d'activer ou désactiver la fonction de pliage, il est ainsi possible de désactiver le pliage prévu dans un programme. La DEL en regard du bouton indique que le pliage est sur MARCHE.

SENS DE SORTIE



FWF43R

- Chaque appui sur le bouton inverse le sens de sortie du linge (marche avant/arrière) ; chaque sens est indiqué par la DEL. Valable également pour les repasseuses à sortie avant/arrière sans plieuse.

Description fonctionnelle des boutons - Version avec monnayeur

La création de programme n'est pas disponible sur les versions avec monnayeur, la repasseuse est configurée avec une température et une vitesse de repassage constantes (voir *Initialisation*). L'opérateur a la possibilité de faire varier le temps de repassage correspondant à 1 pièce de monnaie, et la durée minimale à payer pour que la machine puisse démarrer (voir *Initialisation*). L'affichage supérieur indique la durée payée restante pour le repassage, la température est indiquée à l'affichage inférieur.

START (Démarrer).



CHM1631R

- Le bouton sert à démarrer la machine après paiement du montant minimum nécessaire au repassage – il commande le démarrage de l'entraînement du rouleau, du ou des ventilateur(s) et du chauffage. La DEL en regard du bouton indique que la machine est en marche.

- Ce bouton a une seconde fonction, celle d'acquitter (effacer) les messages d'erreur à l'affichage. Également, la sirène est mise au silence pendant 30 secondes.

ARRÊT



FWF34R

- Le bouton sert à arrêter les bandes d'alimentation, ce qui coupe le chauffage et commande la décélération du rouleau de repassage à sa vitesse minimale (il n'est pas possible d'arrêter complètement les rouleaux, car le danger existe que les bandes de repassage s'en trouvent abîmées, voire même qu'un incendie se déclare). La déduction de la durée payée de repassage n'est pas interrompue. La machine peut être redémarrée pour être utilisée normalement par appui sur le bouton “Départ” ; le chauffage est relancé, ainsi que les bandes d'alimentation et la vitesse de repassage.
- Ce bouton a une seconde fonction, celle d'acquitter (effacer) les messages d'erreur à l'affichage. Également, la sirène est mise au silence pendant 30 secondes.

TEMPÉRATURE



FWF35R

- En temps normal, la température réelle du rouleau de repassage est indiquée à l'affichage inférieur. Un appui court sur le bouton permet d'afficher pendant 3 secondes la température demandée ; le point à l'affichage indique la valeur de consigne. La valeur de consigne est toujours affichée pendant 3 s, puis elle est remplacée à l'affichage par la température réelle.

Initialisation

Lors de l'initialisation, il est possible de configurer le type de chauffage, certains paramètres de la repasseuse ou repasseuse à sortie avant/arrière, le type de commande (OPL / avec monnayeur), le tarif de repassage (version avec monnayeur), mais aussi d'afficher les heures de service de la machine. La machine est livrée déjà configurée avec les réglages corrects, si bien qu'il n'est pas nécessaire d'effectuer l'initialisation. Vous n'en aurez besoin que dans le cas où il est nécessaire de remplacer la carte de commande ou, sur les versions avec monnayeur, pour régler les durées.

DÉMARRAGE DE L'INITIALISATION

Mettre la machine hors tension par le contacteur principal ou par l'arrêt d'urgence. Basculer le contacteur de programmation (sur version OPL uniquement) situé dans le piétement gauche de la machine (voir *Symboles utilisés*) sur la position “déverrouillé” (la programmation est ainsi autorisée). Maintenir le doigt appuyé sur le bouton de sauvegarde de programme et mettre la machine sous tension; l'affichage indique alors “In” (initialisation). Les paramè-

tres sont décrits individuellement ci-après. Chaque paramètre d'initialisation est modifiable par les boutons “+” et “-”. Pour passer au paramètre suivant, appuyer sur le bouton “Départ”.

TYPE DE CHAUFFAGE

Choisir “EL” pour le chauffage électrique, “St” pour la vapeur ou “GAS” pour le chauffage au gaz.

FORMAT DE REPASSEUSE

Choisir le format correct de la repasseuse (comme indiqué sur sa plaque signalétique) :

Repasseuse à rouleau de diamètre 500 mm [19,685 in], longueur de rouleau 1600 mm [62,992 in] = 516

Repasseuse ou repasseuse à sortie avant/arrière, à rouleau de diamètre 500 mm [19,685 in], longueur de rouleau 2000 mm [78,74 in] = 520

Repasseuse ou repasseuse à sortie avant/arrière, à rouleau de diamètre 500 mm [19,685 in], longueur de rouleau 2600 mm [102,362 in] = 525

Repasseuse ou repasseuse à sortie avant/arrière, à rouleau de diamètre 500 mm [19,685 in], longueur de rouleau 3200 mm [125,984 in] = 532

TYPE DE MACHINE

Choisir “I” pour une repasseuse normale, “IF” pour une repasseuse à sortie avant/arrière avec plieuse et “IR” pour une repasseuse à sortie avant/arrière sans plieuse. D'autres paramètres suivent en fonction de ce réglage :

“I” – repasseuse normale

COMMANDE

Configurer “OPL” pour la commande normale, et “Coi” pour la commande à pièces. Lorsque vous sélectionnez “OPL”, la durée totale de marche est affichée. Lorsque vous sélectionnez “Coi”, les paramètres suivants s'affichent :

DURÉE D'UTILISATION PAR PIÈCE DE MONNAIE 1 (“C1”)

Configurer la durée d'utilisation de la machine (en minutes), correspondant à la valeur de la pièce de monnaie 1.

DURÉE D'UTILISATION PAR PIÈCE DE MONNAIE 2 (“C2”)

Si la machine est équipée d'un monnayeur acceptant 2 valeurs différentes de pièces de monnaie, configurer la durée d'utilisation (en minutes) correspondant à la pièce de monnaie 2.

DURÉE MINIMALE POUR DÉMARRAGE DE LA MACHINE (“St”)

Configurer la durée minimale (ce qui implique la valeur minimale des pièces de monnaie insérées) nécessaire pour que la machine démarre. La machine ne démarre pas tant que la durée minimale n'est pas payée.

TEMPÉRATURE DE REPASSAGE (“TE”)

Configurer la température de consigne du rouleau de repassage.

VITESSE (“SP”)

Configurer la vitesse de consigne du repassage.

“IF” – repasseuse avec plieuse

RÉGLAGE DE 1. PLI (“td”)

Ce paramètre sert à aligner le bord avant du linge avec les autres plis. Plus la valeur est haute, plus le bord avant est long, et inversement. Modifier ce paramètre selon le type et l'épaisseur du linge permet d'obtenir un alignement optimal de son bord avant.

LONGUEUR D'IMPULSION (“PL”)

Ce paramètre est réglé à l'usine de fabrication, il est nécessaire à une mesure correcte de la largeur de pli – ne pas modifier.

CORRECTION DE PLI (“F1”)

Accélération à l'inversion du sens de marche du linge - ce paramètre est réglé à l'usine de fabrication, il est nécessaire au fonctionnement correct de la plieuse – ne pas modifier.

CORRECTION DE PLI (“F2”)

Réduction de longueur de pli - ce paramètre est réglé à l'usine de fabrication, il est nécessaire au fonctionnement correct de la plieuse – ne pas modifier.

REPASSEUSES “IF” et “IR”

SORTIE DU LINGE (“RD”)

Il autorise/interdit la sélection du sens de sortie du linge avec le bouton correspondant.

DURÉE TOTALE DE MARCHE (“oH”)

Affichage des heures de marche en centaines (par ex. 25 affichés correspondent à 2500 heures de marche de la machine).

DURÉE TOTALE DE CHAUFFAGE (“HH”)

Affichage de la durée totale de chauffage en centaines d'heures (par ex. 18 affichés correspondent à 1800 heures de chauffage).

CODE USINE (“FC”)

Affichage du code usine. Ne pas modifier le code usine.

MENU DE DIAGNOSTIC (“DG”)

Affichage de l'état des entrées et sorties de l'unité de commande, avec possibilité de modifier l'état des sorties individuelles. Pour passer en mode de diagnostic, il faut configurer sur “On” l'option “dG” à l'initialisation (au moyen des boutons “+” et “-”) puis confirmer en appuyant sur le bouton “DÉPART”. Utiliser les boutons “+” et “-” pour passer d'une option à l'autre du mode de diagnostic. Pour pouvoir modifier individuellement l'état des sorties, il faut appuyer longuement sur le bouton “DÉPART”.

Description des commandes

Identifica- tion des en- trées	Description
I1	Variateur de fréquence
I2	Manœuvre manuelle
I3	Pédale d'embrayage
I4	Bilame de ventilateur
I5	Contacteur de programmation
I6	Basse pression gaz
I7	Alarme d'allumage gaz
I8	Capot de protection des doigts
I9	Détection du linge (OPL) / monnayeur 1 (pièce de monnaie)
I10	Capteur de rouleau incrémental - test impos- sible
I11	Position du cylindre presseur 1 (OPL - repas- seuse à sortie avant/arrière) / monnayeur 2
I12	Position du cylindre presseur 2 (OPL - repas- seuse à sortie avant/arrière)
I13	Position de la goulotte
I14	N'est pas utilisé
A1	Température réelle du rouleau de repassage
A2	Vitesse réelle du rouleau de repassage

Identifica- tion des sorties	Description
I1, I2, I3	N'est pas utilisé
A0	Vitesse du rouleau

Identifica- tion des sorties	Description
O1	Chauffage 1
O2	Chauffage 2
O3	Variateur de fréquence
O4	Blocage de la pédale d'embrayage
O5	Cylindre presseur
O6	Ventilateur
O7	Inversion du sens de marche rouleau
O8	Autorisation d'action variateur
O9	Vitesse accrue du variateur (pour le premier pli du linge)
O10	Sens de sortie du linge

Suite du tableau...

Tableau des codes et messages d'erreur, dépannage

Dépannage

Le tableau suivant forme un guide permettant de résoudre les problèmes courants.

Le système de commande prend en charge l'intégralité de la conduite de la repasseuse. Lorsqu'un défaut survient, la machine passe automatiquement en mode de sécurité.

Solutions aux problèmes courants

Problème	Cause / État	Solution au problème
Après mise sur MARCHE du contacteur principal, l'affichage ne s'allume pas.	• Défaut dans l'alimentation électrique	• Contrôler l'alimentation extérieure
	• Certains arrêts d'urgence sont engagés (le signal sonore est audible dans ce cas)	• Désactiver les deux arrêts d'urgence (tirer dessus)
	• Le fusible est grillé dans le distributeur ou le système de commande	• Changer le fusible ; s'il grille à nouveau, le défaut se situe dans l'installation électrique
La machine ne réagit pas lorsqu'on appuie sur les boutons du clavier	• Les boutons ne sont pas fonctionnels	• Contrôler si le connecteur "S1" du clavier est correctement branché
	• La tige de sécurité ou la manivelle de rotation manuelle est en position engagée (le bouton "Départ" est inopérant)	• Desserrer la tige et la manivelle, contrôler si le microcontacteur de la tige de sécurité ou la manivelle n'est pas coincé

Messages d'erreur

Si un défaut survient, le système de commande affiche un message d'erreur et la sirène siffle de manière discontinue dans certains cas.

Comment résoudre les messages d'erreur

Trouver dans le manuel le message d'erreur concerné.

Pour effacer un message d'erreur, appuyer sur le bouton d'arrêt automatique du repassage.

Tableau des messages d'erreur

N°	Message d'erreur	Fonctionnement de la machine
001*	La température du rouleau de repassage est supérieure à 200°C [392°F]	La machine fonctionne normalement, le chauffage est sur ARRÊT
002*	La température du rouleau de repassage est supérieure à 80°C [176°F] et le rouleau ne tourne pas	La machine est arrêtée, il est possible de la démarrer avec le bouton "Départ"
003	Surcharge du ou des moteur(s) de ventilateur(s)	La machine se met en mode d'arrêt automatique du repassage
004	Court-circuit du capteur de température	La machine continue à fonctionner, le chauffage est sur ARRÊT. L'arrêt de la machine n'est possible que par le contacteur principal.
005*	Débranchement du capteur de température	La machine continue à fonctionner, le chauffage est sur ARRÊT. L'arrêt de la machine n'est possible que par le contacteur principal.
006	Défaut de l'entraînement	La machine est arrêtée
007	Les manoccontacts de basse pression sont sur arrêt (chauffage au gaz uniquement)	La machine est fonctionnelle, le chauffage est sur ARRÊT
008	Défaut d'allumage du brûleur (chauffage au gaz uniquement)	La machine est fonctionnelle, le chauffage est sur ARRÊT
009	La manivelle de rotation manuelle du rouleau de repassage est en position engagée	La machine est arrêtée
010	Relèvement de la goulotte (uniquement sur machines à repasser avec sortie avant/arrière)	La machine fonctionne normalement, le sens d'équilibrage est mis sur l'avant, la vitesse est réduite au minimum
011	Défaut des manoccontacts de basse pression	La machine est fonctionnelle, le chauffage est sur ARRÊT
012	Mauvais fonctionnement de la tige de sécurité	La commande machine est bloquée, la seule action possible sur la machine est sa mise hors tension
013	Capteur de vitesse défectueux (machines de type IF uniquement)	La machine est fonctionnelle sans pliage
255	Voir erreur n°005	-

* Le message est accompagné d'un signal discontinu de la sirène

Explication des messages d'erreur

IMPORTANT : LES INTERVENTIONS TECHNIQUES SUR LA REPASSEUSE NE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES QUE PAR DES TECHNICIENS DISPOSANT DES CONNAISSANCES ADÉQUATES DE LA MACHINE.

Erreur 1 : La température du rouleau de repassage est supérieure à 200°C [392°F]

L'erreur est détectée par le capteur de température. Pour plus de sécurité, la machine est équipée d'un thermostat de sécurité séparé, qui déconnecte le chauffage lorsque la température excède 210°C [410°F].

CAUSE

1. Interruption du repassage lorsque la température du rouleau de repassage est haute (180°C [356°F]).	Attendre que la machine refroidisse, ou la refroidir en repassant du linge humide (utiliser du linge usagé, car il risque d'être abîmé par la haute température).
2. Défaut de l'installation électrique.	Intervention technique nécessaire d'un professionnel.
3. Interruption du capteur de température (la température affichée est de 255°C [491°F]).	Changer le capteur de température, contrôler le raccordement du capteur.

Erreur 2 : La température du rouleau de repassage est supérieure à 80°C [176°F] et le rouleau ne tourne pas

La rotation du rouleau de repassage est évaluée à partir du signal reçu du variateur de fréquence. Si le rouleau s'arrête du fait d'une cause extérieure (c'est-à-dire intentionnelle, par ex. par le bouton de marche arrière, par appui sur la manivelle ou la tige de sécurité, ou du fait d'une panne), après un délai de 5 secondes, la sirène se met à siffler pour avertir que les bandes de repassage risquent de brûler.

CAUSE

1. Appui sur le bouton de marche arrière.	Appuyer une nouvelle fois sur le bouton pour démarrer la marche arrière ou sur "Départ" pour reprendre le fonctionnement normal.
---	--

Suite du tableau...

2. Il y a eu appui sur la manivelle de rotation manuelle du rouleau.	Appuyer sur le bouton "Départ" pour démarrer la machine en marche normale. Lorsque ce n'est pas possible, contrôler si la manivelle n'est pas coincée en position engagée, ou si le microcontacteur n'est pas bloqué sur la manivelle (à l'intérieur du piétement).
3. Il y a eu appui sur la tige de sécurité.	Appuyer sur le bouton "Départ" pour démarrer la machine en marche normale.
4. Défaut de l'entraînement.	Mettre la machine sur ARRÊT puis à nouveau sur MARCHÉ. S'il n'est pas possible de la démarrer à cet instant, la refroidir en passant du linge humide et en tournant la manivelle. Après avoir refroidi la machine à moins de 80°C [176°F], réparer l'entraînement.

Erreur 3 : Surcharge du ou des moteur(s) de ventilateur(s)

La machine est équipée d'un ventilateur et, sur les modèles de longueurs 2600 mm [102,362 in] et 3200 mm [125,984 in], de deux ventilateurs chargés d'évacuer l'humidité évaporée et les gaz de combustion du brûleur à gaz. Dans l'enroulement du moteur de chaque ventilateur, il y a une bilame qui détecte la surchauffe de l'enroulement.

CAUSE :

1. Panne mécanique du ventilateur.	Contrôler le ou les ventilateur(s).
2. Conduits d'évacuation colmatés.	Contrôler et nettoyer les conduits d'évacuation.

Erreur 4 et 5 : Court-circuit / interruption du capteur de température

Le capteur de température du rouleau de repassage est mis en appui contre le rouleau sur environ un 1/3 de sa longueur, et il est équipé d'un câble isolé par une gaine silicone, qui supporte sans problèmes les hautes températures du rouleau de repassage. Lorsque le défaut se produit, il faut remplacer le capteur (toute réparation est impossible).

Erreur 6 : Défaut de l'entraînement

Le défaut de l'entraînement est évalué à partir du signal reçu du variateur de fréquence.

CAUSE :

1. Message de défaut du variateur de fréquence.	Message de défaut du variateur de fréquence.
---	--

Erreur 7 : Les manocontacts de basse pression sont sur arrêt (chauffage au gaz uniquement)

L'évacuation correcte des gaz de combustion est détectée par 1 ou 2 (selon la largeur de la machine) manocontacts de basse pression. Si les gaz de combustion s'évacuent difficilement et le risque existe qu'ils se propagent dans le volume autour de la repasseuse, les manocontacts de basse pression s'ouvrent, ce qui commande la fermeture de la vanne de gaz et donc l'extinction du brûleur.

CAUSE :

1. Conduits d'évacuation colmatés, poussière dans les aubes de ventilateur, etc.	Contrôler et nettoyer le circuit complet d'évacuation des gaz de combustion.
2. Le ventilateur ne tourne pas du tout.	Contrôler le moteur de ventilateur et l'installation électrique, voir également erreur 003.

Erreur 8 : Défaut d'allumage du brûleur (chauffage au gaz uniquement, 50 Hz)

La repasseuse est équipée d'un système automatique électronique pour l'allumage du brûleur et l'entretien de la flamme. Si la flamme ne s'allume pas, le système déclenche un message d'erreur. Après acquittement de ce message par le bouton d'arrêt automatique du repassage, un nouvel essai d'allumage de la flamme est effectué.

CAUSE :

1. L'alimentation en gaz est fermée.	Ouvrir la vanne installée sur le circuit de gaz de la repasseuse.
2. Vanne de gaz défectueuse (dans le piétement de la repasseuse).	Contrôler la vanne. Le changement d'état de la vanne est accompagné d'un clic audible.
3. Mauvais fonctionnement du mélangeur.	Déposer le tamis du mélangeur et contrôler si le gicleur n'est pas colmaté et si le manchon au-dessus du gicleur est à la bonne hauteur (voir Manuel d'entretien).
4. Position incorrecte de l'électrode d'allumage.	Contrôler si la flamme recouvre l'électrode lorsque le brûleur est fonctionnel.
5. Électrode d'allumage défectueuse.	Contrôler si l'électrode est incandescente.

Erreur 9 : La manivelle de rotation manuelle du rouleau de repassage est en position engagée

Pour éviter de se blesser lorsqu'on appuie sur la manivelle pour tourner en marche arrière, la manivelle est munie d'un contacteur de sécurité qui arrête la repasseuse lorsqu'on appuie sur elle. Le message d'erreur suivant est alors affiché.

CAUSE :

1. Il y a appui sur la manivelle.	Relâcher la manivelle et démarrer la machine avec le bouton "Départ", ou sélectionner la marche arrière.
2. Le microcontacteur intégré à la manivelle est resté activé.	Contrôler le fonctionnement correct du microcontacteur.

Erreur 10 : La goulotte est relevée (uniquement sur machines avec sortie avant/arrière)

La position de la goulotte est en permanence contrôlée pour éviter tout accès à l'espace intérieur de la machine pendant la marche. Si la goulotte s'ouvre pendant la marche de la machine, le message d'erreur s'affiche et la machine passe en mode de sécurité (le sens d'équilibrage est basculé sur l'avant, la vitesse est réduite au minimum). Après que la goulotte ait été refermée, le message d'erreur est effacé, la vitesse initiale ainsi que le sens d'équilibrage sont rétablis.

CAUSE :

1. La goulotte est relevée.	Fermer la goulotte.
2. Le microcontacteur de position de la goulotte est abîmé.	Contrôler le fonctionnement correct du microcontacteur.

Erreur 11 : Défaut des manocontacts de basse pression

Le fonctionnement correct des manocontacts de basse pression est contrôlé pendant la marche de la machine. Avant de démarrer la machine par le bouton "DÉPART", les contacteurs doivent être mis sur ARRÊT. Ils doivent être mis sur MARCHÉ dans un délai de 10 secondes après le DÉPART. Voir erreur 007.

CAUSE :

1. Défaut de câblage.	Contrôler le raccordement correct des contacteurs.
2. Manocontakt de basse pression défectueux.	Contrôler le fonctionnement correct du contacteur.

Erreur 12 : Mauvais fonctionnement de la tige de sécurité

Lorsque la machine est sous tension, la tige de fonctionnement est contrôlée dans son fonctionnement correct. En cas de mauvais fonctionnement, l'erreur 012 est affichée. La commande machine

est bloquée, et la seule possibilité est de mettre la machine hors tension et d'éliminer le défaut.

CAUSE :

1. Tige ou contacteur coincé.	Débloquer la tige ou le contacteur.
2. Contacteur abîmé.	Contrôler le fonctionnement correct du contacteur.
3. Défaut de raccordement.	Contrôler le raccordement correct du contacteur.
4. Version incorrecte de logiciel ou de programmeur.	Les machines fabriquées jusqu'en juin 2005 doivent utiliser le logiciel version 1.40 ou antérieure, tandis que celles fabriquées ultérieurement doivent utiliser le logiciel version 1.42 ou ultérieure et un programmeur à l'indice de révision E et ultérieur.

Erreur 13 : Capteur de vitesse défectueux

Le fonctionnement correct du capteur de vitesse est contrôlé pendant la marche de la machine. En cas de mauvais fonctionnement, l'erreur 013 est affichée.

CAUSE :

1. Capteur abîmé.	Contrôler le fonctionnement correct du capteur.
2. Mauvais réglage du capteur.	Ajuster la distance entre le capteur et la roue dentée de telle sorte que le témoin indicateur clignote au capteur lorsque la roue tourne. Si le témoin reste allumé en permanence, augmenter la distance ; s'il reste constamment éteint, réduire la distance. Si l'ajustement en diamètre n'est d'aucune aide, il faut changer le capteur.